

REPÚBLICA  
(PORTUGUESE)

S.



R.

PORTUGUESA  
REPUBLIC)

CERTIFICADO DE APTIDÃO FÍSICA  
(MEDICAL CERTIFICATE)

ELEMENTOS DO EXAMINADO  
(Identification of examinee)

Nome _____ (Name)	Data de nasc. ____/____/____ (Date of birth)
Nacionalidade _____ (Nationality)	B.I./Céd. marit./Passap. nº _____ (I.C./Seaman's book/Passp nº.)

Certifico que o examinado, após exame clínico, se encontra em condições físicas e apto para o trabalho a bordo das embarcações:  
(I declare the examinee, after clinical examination, fit for duty on board ships)

sem restrições  com restrições  meios de correcção visual  Sim  Não  
(without restrictions) (with restrictions) (visual aid required) (yes) (no)

Descrever as restrições \_\_\_\_\_  
(Describe restrictions)

O presente certificado foi emitido em conformidade com as disposições legais aplicáveis e os requisitos internacionais estabelecidos, nomeadamente na Convenção nº 73, da Organização Internacional do Trabalho, que vão transcritos no verso.  
(The present certificate is issued in accordance with the national relevant regulations and the provisions of international requirements, namely those of the International Labour Organisation, Convention n.º 73, which are summarized overleaf).

O presente certificado destina-se a:  
(The purpose of this certificate is for)

Inscrição marítima   
(Maritime inscription)

Embarque   
(Service at sea)

Local e data de emissão \_\_\_\_\_, \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
(Place and date of issue)

Válido até <sup>(1)</sup> \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
(Valid until)

Assinatura do médico examinador

ELEMENTOS DO MÉDICO EXAMINADOR  
(Identification of medical examiner)

Nome \_\_\_\_\_  
Licenciado pela Faculdade de Medicina de \_\_\_\_\_ Cédula profissional nº \_\_\_\_\_  
em serviço <sup>(2)</sup> \_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> Validade máxima: 1 ano, para os menores de 18 anos ou maiores de 50 anos;  
2 anos, nos restantes casos

<sup>(2)</sup> Centro de Saúde/Serviço de Saúde/Médico do trabalho

Legislação nacional aplicável

*(National relevant legislation)*

*Decreto-lei n.º280/2001 de 23 de Outubro, e posteriores alterações legislativas*

Disposições da Convenção n.º 73 da Organização Internacional do Trabalho

*(Provisions of the International Labour Organisation, Convention no. 73)*

“O titular não sofre de qualquer afecção física ou psíquica susceptível de ser agravada pelo trabalho a bordo ou de o tornar incapaz para o mesmo, nem acarretar perigo ou risco para a saúde dos outros tripulantes e pessoas embarcadas”

*(She/he is not suffering from any disease to be aggravated, or to render her/him unfit for, service at sea or likely to endanger the health of other persons on board)*

“O ouvido e a vista do interessado, bem como a sua percepção das cores, são satisfatórios”

*(The hearing and sight of the holder and her/his vision are satisfactory)*